



Textos de tradición oral – “La leyenda y el Mito”

COMENZAMOS LEYENDO INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE MITO...

- ✓ **Leer y subrayar** lo que consideres más importante:

El mito

El **mito** es un tipo de narración perteneciente a las creencias de un determinado pueblo. Dicho de otra manera, estos relatos integraban la religiosidad de los pueblos de la Antigüedad. Este carácter sagrado diferencia el mito de la leyenda o del cuento.

Con estas narraciones, los distintos pueblos han intentado responder a los interrogantes más antiguos de las personas: el origen de la tierra, de los hombres y el funcionamiento de los elementos que constituyen el universo para una determinada comunidad. Todos los mitos se sitúan en un **tiempo antiguo, original**, es decir, en el tiempo en el que todo surgió. Su origen es **oral**, se han transmitido a lo largo del tiempo a través de relatos populares, por lo cual encontramos distintas versiones de un mismo texto. La transmisión oral de los mitos los ubica dentro de los textos **anónimos**, ya que no poseen un autor que se atribuya el relato. El **narrador** es la voz colectiva –parte del texto– que transmite desde tiempos ancestrales las creencias del grupo.

Los personajes más importantes de los mitos son dioses o héroes. Los **dioses** son seres inmortales con poderes superiores, capaces de decidir y ejecutar su voluntad. Son semejantes a los humanos: se hallan dotados de razón, inteligencia, pasión. Los **héroes**, en cambio, son mortales. Su voluntad depende de las decisiones de los dioses. A pesar de ser mortales, poseen características que los diferencian del resto de los humanos y son sometidos por los dioses a pruebas a través de las cuales demuestran sus capacidades para realizar las tareas asignadas. Así, el héroe inicia un **camino** en el que deberá sortear los obstáculos que lo llevarán a conseguir sus objetivos y demostrar sus cualidades como héroe.

Para las antiguas civilizaciones, la importancia de los mitos consistía en su **vigencia**. La creencia en ellos se extendía en el tiempo y continuaban influyendo sobre la vida del grupo y su destino. Por eso, comenzaron las **ceremonias rituales** en honor a los dioses, que consistían en oraciones,

El mito

Creación del hombre

En los tiempos antiguos, en la tierra del Perú no había luz ni día. En estos tiempos, salió de una laguna, que se halla en la provincia de Collasuyo, un **Señor** que llamaron **Con Tici Viracocha**. Dicho Señor hizo el **cielo** y la tierra, y todo lo dejó oscuro. Hizo cierta cantidad de gente y volvió a la laguna.

La gente que Viracocha había creado tenía cierto Señor que la mandaba. Esta gente le hizo cierto daño a Viracocha, quien se sintió muy **agraviado**. Salió nuevamente de la laguna y sacó consigo cierto número de gente. A aquella gente primera y a su Señor, en castigo por su acción, hizo que se tornasen piedra.

Fue de allí a un sitio junto a esta laguna, donde hoy está el pueblo de Tiaguanaco, en la provincia del **Collao**; y una vez allí él y los suyos, dicen que creó el sol y el día, y luego hizo las estrellas y la luna.

Hecho esto, en **Tiaguanaco**, hizo de piedra ciertas estatuas a manera de modelos de los de la gente que después produciría, haciéndolos así: hizo cierto número de gente y un principal que la gobernaba y muchas mujeres embarazadas y otras con niños pequeños y más grandes; todos, de piedra.

Luego hizo otra provincia en Tiaguanaco, formando más gente



de piedra. Cuando estuvieron listos, mandó que partiesen todos los que vinieron con él –dejando solo a dos en su compañía– a quienes dijo que mirasen aquellas estatuas y los nombres que les había dado a cada una, señalándolas y diciendo: “Estos se llamarán tales y saldrán de tal provincia, y poblarán en ella y allí se multiplicarán; y estos saldrán de tal cueva y se nombrarán los fulanos y poblarán en tal parte; y así como yo aquí los tengo pintados y hechos de piedra, así saldrán de las fuentes y ríos y cuevas y cerros, en las provincias que así les he dicho y nombrado; e irán luego todos ustedes por esta parte (señalándoles hacia donde el sol sale), dividiéndolos a cada uno y señalándoles el camino que deban llevar”.

Y así partieron estas personas. Iban por las provincias que les había dicho Viracocha, llamando en cada provincia a cada clase de gente; poniéndolos allí en el sitio

¿Ayudas, graves o esdrújulas? Repasan la acentuación.

Página 122

Con Tici Viracocha: divinidad de los antiguos aimaras y quechuas, que apareció después del Diluvio para restaurar el mundo.

Agraviar: ofender.

Collao: región que perteneció al antiguo imperio incaico, habitado por collas. Se extendía al Este y Sur del lago Titicaca.



Hacedor: que hace, causa o ejecuta alguna cosa. Se dice exclusivamente de Dios, a veces con algún calificativo, como el Supremo Hacedor.

costosa.

Escaño: banco con respaldo en el que pueden sentarse tres o más personas.

donde les había dicho que tal gente saldría, decían en alta voz: “Fulano, salgan y pueblen esta tierra que está desierta, porque así lo mandó Con Tici Viracocha, que hizo el mundo”. Luego esta gente salía de aquellos

llamando y sacando las gentes de las cuevas, ríos, fuentes y altas sierras y poblando la tierra hacia la parte de donde el sol sale.

Y como Con Tici Viracocha hubiese despachado ya esto, dicen que a los dos que quedaron con él en el pueblo de Tiaguanaco los envió a que llamasen y sacasen a la gente, los dividió así: envió a uno a la provincia de Condesuyo, que es, estando en Tiaguanaco, a espaldas [de] donde el sol sale (Oeste), a la mano izquierda (SO); y al otro para que fuese a sacar a los indios naturales de Condesuyo, a la mano derecha (NO).

Luego, dicen que el mismo Viracocha partió hacia el Cuzco, que es por el medio de estas dos provincias. Él mismo llamaba y sacaba la gente en la manera que han oído. Y como llegase a una provincia que dicen Cacha, que es de indios canas, Viracocha llamó a estos indios canas, quienes

salieron con sus armas contra Viracocha, no conociéndolo, para matarlo. Él, como los viese venir así, entendiendo a lo que venían, hizo que cayese fuego del cielo y que quemase el cerro donde los indios estaban.

Los indios, al ver el fuego, tuvieron temor y arrojaron las armas, fueron a ver a Viracocha y, cuando estuvieron delante de él, se echaron por tierra; Viracocha tomó una vara en las manos y fue donde el fuego estaba, y dio en él dos o tres varazos y lo apagó. Hecho esto, dijo a los indios que él era su **Hacedor**; luego los indios canas hicieron en el lugar, una **suntuosa** guaca, que quiere decir *adoratorio o ídolo*, en la cual ofrecieron mucha cantidad de oro y plata estos y sus descendientes. En el adoratorio pusieron una estatua esculpida en una piedra grande, en memoria de Viracocha y de aquello

Dicen que después de haber hecho este milagro, siguió su camino hasta un sitio que llaman el Tambo de Urcos, se subió a un cerro alto y desde la cima mandó que produjesen y saliesen de aquella altura los indios naturales que allí residen hoy. Los indios le hicieron en aquel lugar una muy rica y suntuosa guaca, pusieron un **escaño** de oro fino y la estatua de él, de oro también. De allí Viracocha partió y vino sacando gente hasta que llegó al Cuzco. Al llegar, ordenó que continuaran su obra. Y como llegase a la provincia de Puerto Viejo, se juntó allí con los suyos y se metió en el mar con ellos. Dicen que andaban él y los suyos por el agua así como si anduvieran por tierra.

Juan Díez de Betanzos y Araos (1510-1576) fue un conquistador del Perú y cronista español. Aprendió el quechua, lengua oficial del Imperio Inca, y fue el primer español en escribir en esta lengua. Su obra *Suma y narración de los incas* es una de las primeras narraciones de la historia del Imperio Inca.

JUAN DE BETANZOS,
Suma y narración de los incas
(adaptación), 1551. En: *Narrativa Quechua del Tawantinsuyu*. Adolfo Cáceres Romero, selección y prólogo, Ed. Colihue, 2006.

b- Responde las preguntas sobre el mito de forma completa:

- ▶ **1** ¿A qué pueblo corresponde el mito de la creación leído? ¿Dónde se lo puede ubicar geográficamente?
- ▶ **2** El autor del texto da a entender constantemente que reproduce una historia tradicional. ¿Qué expresiones lo demuestran?
- ▶ **3** Observen la representación de Viracocha y descríbanla por escrito a un receptor que no puede verla.



Viracocha

▶ **5** Respondan:

- ¿Viracocha es un dios o un héroe? ¿Por qué?

- ¿A qué tipo de mito pertenece "La creación del hombre"?

- ¿A qué interrogante pretende responder este relato?

- ¿Cómo era el tiempo antiguo, original, según ese relato?

- ▶ **6** Seleccionen un mito correspondiente a la mitología egipcia y otro a la mitología griega en los que se desarrolle el tema de la creación del hombre. Transcribanlos en la carpeta.

- Léanlos con atención y comparen los tres relatos. Escriban las conclusiones en la carpeta.

- ▶ **7** ¿Qué misión podría encomendársele a un héroe de esta tradición? Relaten las aventuras de un héroe. No olviden incluir quién es, a dónde deberá ir, con qué objeto y qué obstáculos encontrará en su camino y su forma de superarlos.



AHORA VAMOS A LEER SOBRE LAS LEYENDAS



La leyenda

Las leyendas son narraciones **tradicionales**, es decir, de origen popular, colectivo, anónimo, con las cuales se intenta responder a los misterios del universo. Resultan la expresión de las creencias de una comunidad y se transmiten oralmente. Muchas veces, los autores que toman narraciones tradicionales las recrean en versiones personales, como el caso de la leyenda tradicional de “El cacuy”, que realizó Lehmann-Nitsche.

1 Si bien las leyendas integran la sabiduría de los pueblos desde la Antigüedad, también las encontramos en la época actual. Probablemente ustedes han oído, por ejemplo, la leyenda del Pombero. Si no la conocen, búsquenla, averigüen de qué se trata, en qué zonas del país se la conoce más. Transcribanla en la carpeta. Si la conocen, la tarea será más fácil.

La necesidad de dar respuesta a lo desconocido manifiesta el carácter **explicativo** de estos textos. Un texto explicativo básicamente intenta dar respuesta a las preguntas de qué es o por qué sucede algo. Las leyendas intentan –como los mitos– contestar los interrogantes que se plantea una comunidad y que la ciencia conocida alcanza a comprender.

En “La ciudad de Esteco”, encontramos un intento de explicación para la desaparición de la ciudad y también la existencia de una roca de forma peculiar. Más allá de las explicaciones –en este caso, históricas y geológicas– acerca de las razones que condujeron a la desaparición de la ciudad, la respuesta tradicional sigue vigente independientemente de nuestras creencias.



El mito y la leyenda

▶ 3 ◀ Además de la explicación de un fenómeno, cada una de las leyendas intenta dejar un mensaje o enseñanza de tipo moral. ¿Cuál es? Discutan entre todos y anoten en el pizarrón las posibles respuestas.

Un aspecto muy importante para diferenciar los mitos de las leyendas es el carácter **sagrado** y **ancestral** que poseen los **mitos**. Estos relatos, como leyeron antes, poseen un carácter religioso e involucran sucesos antiguos, relacionados con el tiempo **original**, es decir, el tiempo que el grupo concibe como el tiempo de los comienzos de su propia civilización.

Las **leyendas**, en cambio, se pueden ubicar en cualquier momento histórico, incluso en la actualidad. Muchas veces están fechadas, ligadas a algún acontecimiento o personaje histórico, y tienen estrecha relación con el **territorio que ocupa la comunidad** que lo produjo.

Las narraciones legendarias cumplen, además, una función **moralizante** para la comunidad en la que tienen vigencia: las actitudes de los personajes (como la mezquindad, la soberbia, la generosidad o la glotonería) tienen un premio o un castigo, de manera que a través del texto se establece cuáles son las actitudes positivas y cuáles las negativas.

ACTIVIDAD N°2

Después de leer sobre las leyendas, vamos a leer nuevamente “La ciudad de Esteco”

- ✓ Luego realiza las actividades



La leyenda

La ciudad de Esteco

La ciudad de Esteco era, según la leyenda, la más rica y poderosa de las ciudades del norte argentino. Se levantaba en medio de un fértil y hermoso paisaje de la provincia de Salta. Sus magníficos edificios resplandecían revestidos de oro y plata.

Los habitantes de Esteco estaban orgullosos de su ciudad y de la riqueza que habían acumulado. Usaban un lujo desmedido y en todo revelaban **ostentación** y derroche. **Eran soberbios y petulantes**. Si se les caía un objeto cualquiera, aunque fuese un pañuelo o un sombrero, y aun dinero, no se inclinaban siquiera para mirarlo, mucho menos para levantarlo. Solo vivían para la vanidad, la holganza y el placer. Eran, además, **mezquinos** e insolentes con los pobres, y despiadados con los esclavos.

Un día un viejo misionero entró en la ciudad para redimirla. Pidió limosna de puerta en puerta y nadie lo socorrió. Solo una mujer muy pobre que vivía en las afueras de la ciudad con un hijo pequeño mató la única gallinita que tenía para dar de comer al **peregrino**.

El misionero predicó desde el **púlpito** la necesidad de volver a las costumbres sencillas y puras, de practicar la caridad, de ser humildes y generosos, y todo el mundo hizo burlas de tales pretensiones. Predijo, entonces, que si la población no daba pruebas de enmienda, la ciudad sería destruida por un **terremoto**. La mofa fue general y la palabra **terremoto** se mezcló a los chistes más atrevidos.

Pedían, por ejemplo, en las tiendas, cintas de color terremoto.

El misionero se presentó en la casa de la mujer pobre y le ordenó que en la madrugada de ese día saliera de la ciudad con su hijito en brazos. Le anunció que la ciudad se perdería, que ella sería salvada por su caridad, pero que debía acatar una condición: no volver la cabeza para mirar hacia atrás aunque le pareciera que se perdía el mundo; si no lograba dominarse, también la alcanzaría un castigo.

La mujer obedeció al misionero. A la madrugada salió con su hijito en brazos. Un trueno ensordecedor anunció la catástrofe. La tierra se estremeció en un pavoroso terremoto, se abrieron grietas inmensas y lenguas de fuego brotaban por todas partes. La ciudad y sus gentes se hundieron en esos abismos ardientes. La mujer caritativa marchó un rato oyendo a sus espaldas el fragor del terremoto y los lamentos de las gentes, pero no pudo más y volvió la cabeza, aterrada y curiosa. En el acto se transformó en una mole de piedra que conserva la forma de una mujer que lleva un niño en brazos. Los campesinos la ven a distancia, y la reconocen: dicen que cada año da un paso hacia la ciudad de Salta.

Vagos indicios recuerdan, en el campo **asolado**, el asiento de la opulenta ciudad de Esteco tragada por la tierra en castigo de sus soberbios habitantes.

Cuentos y leyendas populares de la Argentina. Selección por Berta V. de Battini. Buenos Aires, Consejo Nacional de Educación, 1960.

Berta Vidal de Battini (1900-1984) fue docente e investigadora, dedicada al estudio de la lengua española de la Argentina y a su cultura. En el marco de sus investigaciones, registró numerosos relatos tradicionales que publicó en distintas antologías.



Ostentación: acción de mostrar lujo y grandeza.
Mezquino: falta de nobleza de espíritu.
Peregrino: persona que anda por tierras extrañas.
Púlpito: plataforma pequeña y elevada que había en las iglesias para predicar.
Asolado: destruido, arruinado.





► 1 En la carpeta, describan el espacio físico donde transcurren las acciones de la primera leyenda leída.

► 2 Dice en la leyenda que los habitantes de la ciudad de Esteco eran soberbios y petulantes. Busquen en el mismo texto la expresión antónima. Anótenla.

¿Qué significa que "entró en la ciudad para redimirla"?
Elijan la respuesta correcta.

- cambiarla
- salvarla
- exterminarla

► 3 Busquen en el texto sinónimos de:

enmienda: _____

mofa: _____

opulenta: _____

¡ATENCIÓN !

Autor y narrador

Hemos mencionado que la leyenda de "El cacuy" es una versión que escribió el estudioso Roberto Lehmann-Nitsche, a diferencia de "La ciudad de Esteco", que transcribió o copió Berta V. de Battini. Mientras que esta es una narración tradicional, la primera es una narración de autor.

No debemos confundir las nociones de autor y de **narrador**. Todos los textos narrativos –mitos, leyendas, novelas– poseen una voz que cuenta los hechos: el narrador. Existen distintos tipos de narradores. El narrador puede ser un personaje de la historia o puede ser una voz ajena a ella. Se denomina **protagonista** al narrador que desempeña el papel de personaje principal de la historia. En cambio, se denomina **testigo** al narrador que toma la voz de un personaje secundario.

El narrador que es una voz ajena a la historia es el **omnisciente**: el que todo lo sabe, lo que piensan, sienten y sueñan los personajes, lo que pasó y lo que sucederá en la historia.

Es muy importante la diferencia entre autor y narrador, ya que el **autor** no solo construye la historia, los personajes que en ella aparecen, sino que además crea la voz del narrador. ¡Atención! En muchas ocasiones autor y narrador pueden confundirse, sobre todo cuando el relato cuenta con un narrador en tercera persona.

► Relean los relatos que integran el capítulo. En cada uno de ellos, ¿quién narra la historia? ¿Qué tipo de narrador es? ¿Se puede asociar el tipo de narrador con el tipo de relato? ¿Por qué? Respondan en la carpeta.

ACTIVIDADES DE ESCRITURA

VAMOS A PRODUCIR

Nuevos relatos ancestrales

Lean con atención las siguientes definiciones que podrían aparecer en cualquier libro de Geografía:



“Relámpago es el resplandor muy vivo e instantáneo producido en las nubes por una descarga eléctrica. Si la chispa eléctrica salta entre la nube y la tierra, el fenómeno recibe el nombre de rayo. El trueno es el estampido que acompaña al relámpago y al rayo.”

A partir del texto anterior, en forma individual y en la carpeta, deberán construir un *mito* o una *leyenda* inventado por ustedes. También deberán inventar los personajes contenidos en el relato y sus particularidades de acuerdo con el tipo de texto elegido. Para realizar esta tarea, no se olviden de releer las características tanto de los mitos como de las leyendas.

¡A TENER EN CUENTA!

- ✓ HACER UN “BORRADOR” ES DECIR, UNA PRIMERA VERSIÓN, QUE DESPUÉS CORREGIREMOS
- ✓ INCORPORAR TODO LO QUE CREAMOS CONVENIENTE, LEER EL TEXTO Y HACER CORRECCIONES

BIBLIOGRAFIA:

Practicas del lenguaje I- Editorial AZ – SERIE BLANCA – 2015